

**Miteinander
füreinander im
Leben und im Glauben**

Pfarrbrief der Pfarrei
Maria Himmelfahrt Meran



**Insieme
in cammino
nella vita e nella fede**

Notiziario parrocchiale
Santa Maria Assunta Merano

14/05/2023 – 29/05/2023

Nr./no. 11/2023

Prima Comunione 2023

**“Per noi tutti invochiamo l’aiuto del Signore, perché il nostro esempio,
la nostra partecipazione alla Santa Messa domenicale e il nostro frequente
accostarci all’Eucaristia siano per questi bambini**

**una concreta testimonianza di fede,
capace di produrre frutti di amore e di pace.”**

(dall’introduzione della catechista alla Prima Comunione)



**“Wir bitten um die Hilfe Jesu für uns alle, damit unser Beispiel,
unsere Teilnahme am Sonntagsgottesdienst und unsere immer tiefere
Beziehung zur Eucharistie ein konkretes Glaubenszeugnis für diese Kinder sei,
damit wir als christliche Gemeinschaft weiterhin fähig sein werden,
Früchte der Liebe und des Friedens hervorzubringen.”**

(Auszug aus der Hinführung der Katechetin bei der Feier der Erstkommunion)

Der Gruppe von Freiwilligen *“Gemeinsam/Insieme”*, die in den kalten Monaten jeden Donnerstagabend in Zusammenarbeit mit der Vinzenzgemeinschaft in der *“Bar della parrocchia”* ein warmes Essen jenen Menschen serviert hat, die *“hungrig sind”*, sei herzlich gedankt! Im Herbst startet das Projekt wieder.

Al gruppo di volontari denominato *“Gemeinsam/Insieme”* che nei mesi freddi, ogni giovedì sera, hanno servito un pasto caldo alle persone bisognose in collaborazione con la Comunità di San Vincenzo nel *“Bar della parrocchia”* un grazie di cuore! Il progetto ripartirà in autunno. *Pfarrer / parroco Peter*

Und zum Schluss: Was passiert, wenn der Applaus ausbleibt?

Wenn ich gekränkt bin, weil ich nicht oder nicht genug gelobt werde, dann liegt der Verdacht nahe, dass ich von Eitelkeit getrieben bin. Hier hilft mir das Nachdenken über Macht und Kontrolle. Mit dem Bedürfnis nach Lob und Applaus mache ich mich abhängig von anderen. Andere haben Macht über mich. Sie haben meine Gefühle, meine Seele unter ihrer Kontrolle. Der Ausweg aus einem solchen Dilemma ist für mich: innehalten und nachdenken.

Wir, die wir in einer helfenden Gemeinschaft wirken, finden in der Bibel ein wunderbares Gleichnis, das dazu angetan ist, uns davor zu schützen, dass aus unserem Wirken Gekränktheit entsteht. Es ist das Gleichnis des barmherzigen Samariters (Lk 10,25–37). Es ist der Namenlose, der Unbekannte, der hilft, der dafür sorgt, dass Bedürftige versorgt werden. Er verschwindet ohne Gegenleistung. Kein Lob, kein Applaus. Die Tat an sich ist ihm genug. Dieses Gleichnis ist für mich das Bild, das mich in der Vinzenzgemeinschaft sein lässt.

E ... per terminare ... Cosa succede se non ci sono applausi?

Se mi offendo perché non sono lodato o non abbastanza considerato, allora nasce il sospetto che io sia spinto ad agire per vanità. Questo mi fa pensare al potere e al controllo. Con il bisogno di lodi e applausi, mi rendo dipendente dagli altri. Gli altri hanno potere su di me. Hanno i miei sentimenti e la mia anima sotto il loro controllo. Per me, la via d'uscita da un simile dilemma è: *“fermati e pensa”*. Noi che lavoriamo in una comunità di aiuto troviamo una meravigliosa parabola nella Bibbia che ha lo scopo di aiutarci dalle possibili vanità che possono derivare dal nostro lavoro. È la parabola del buon samaritano (Lc 10,25-37). È il senza nome, l'ignoto che aiuta e che si assicura che i bisognosi siano curati. Scompare senza nulla in cambio, senza nessun elogio, senza nessun applauso. L'atto in sé è sufficiente per lui. Per me questa parabola è l'immagine che mi permette di far parte della comunità *“vincenziana”*.

Hans Tappeiner

Presidente entrante della Comunità s. Vincenzo – Val Venosta
Neuer Bezirksvorsitzender der Vinzenzgemeinschaft Vinschgau

Liturgie nella parrocchia di Santa Maria Assunta
Gottesdienste in der Pfarrei Maria Himmelfahrt

GIORNO E DATA TAG UND DATUM	ORA UHRZEIT	OCCASIONE ANLASS
Sa – Sa 13.05.	17.00	Santa Messa prefestiva <i>per: def. fam. Congiu e Rosati; def. Enea e Gemma; def. Attilio Ruffini; def. Ernesto e vivi Mirta e Gioia; def. Stefano Sitta e nonni Maini.</i>
	18.30	Vorabendgottesdienst <i>Eucharistiefeier für Alfons Ungericht (Itg)</i>
Do – So 14.05.		<u>Vla Domenica di Pasqua - Festa della Mamma</u> <i>(Lectures: At 8,5-8.14-17; Sal 65; 1 Pt 3,15-18; Gv 14,15-21)</i> <u>6. Sonntag der Osterzeit - Muttertag</u> <i>(Lesungen: Apg 8,5-8.14-17; Ps 66; 1 Petr 3,15-18; Joh 14,15-21)</i>
	9.00	D a n k g o t t e s d i e n s t der Erstkommunionkinder <i>Eucharistiefeier für Hilde (3. Itg), Josef u. Robert Brunner; für Werner Vonach (Itg); für Verst. der Fam. Gaidaldi, Steiner u. Kofler; für Christa Agostini; für Magdalena Oberhauser Laner; für Anton Bernardi (7. Itg); für Stefan Gapp (16. Itg); für Arme Seelen (M.B.)</i> (Gestaltung: EK)
	10.30	Santa Messa della comunità con la Prima Comunione <i>(Accompagnamento musicale: Coro)</i>
	18.00	Santa Messa decanale
Lu – Mo 15.05.	7.45	Laudes <i>(Hauskapelle)</i>
	17.00	Santa Messa <i>per def. Gino (ann.) e Gina</i>
	19.00	Bittgang nach Gratsch
Ma – Di 16.05.	17.00	Santa Messa
Me – Mi 17.05.	17.00	Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst <i>für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard Höglinger-Schenk; für Klara Ladurner; für Leb. u. Verst. der Fam. Addis u. Frau</i>
Gi – Do 18.05.	17.00	Santa Messa <i>per: def. Celestino, Giuseppina; Ines; def. Anna ed Ermando; def. Michele e d. Franco; def. Adriano</i>

Ve – Fr 19.05.	17.00 18.00	Santa Messa Maiandacht (Diakon Robert Agostini)
Sa – Sa 20.05.	17.00 18.30	Santa Messa prefestiva per def. fam. Elena Congiu e Antonio Rosati; def. Carlo. Accompagnamento musicale: Coro Vorabendgottesdienst <i>Eucharistiefeier für Waltraud Willeit u. Marianne Santer; für Irene Biscardo; für Berta, Josefine u. Rudolf Staffler</i>
Do – So 21.05.	9.00 10.30 18.00	<u>Ascensione del Signore / Christi Himmelfahrt</u> <i>(Lectures: At 1,1-11; Sal 46; Ef 1,17-23; Mt 28, 16-20)</i> <i>(Lesungen: Apg 1,1-11; Ps 47,2-3.6-7.8-9; Eph 1,17-23; Mt 28,16-20.)</i> Pfarrgottesdienst <i>Eucharistiefeier für Elfriede Raich; für Gerhard Elsner (Jtg) u. Anna Elsner; für Arme Seelen</i> musikalische Gestaltung: Kirchenchor Uttenheim Santa Messa della comunità con il battesimo di Sonia D'Ascanio Santa Messa decanale
Lu – Mo 22.05.	7.45 17.00	Laudes (Hauskapelle) Santa Messa per: def. Vittorio.
Ma – Di 23.05.	17.00	Santa Messa per: def. Maria Pia
Me – Mi 24.05.	17.00	Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst <i>für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard Höglinger-Schenk</i>
Gi – Do 25.05.	17.00	Santa Messa <i>per: def. Salvatore; def Fam. Congiu e Rosati</i>
Ve – Fr 26.05.	17.00 18.00 20.30	Santa Messa per: def. Mariella Parenti Maiandacht (Irmgard Theiner) Incontro con la Parola (sala riunioni al 1° piano)

Sa – Sa 27.05.	17.00	Santa Messa prefestiva <i>per: def. fam. Congiu e Rosati</i>
	18.30	Vorabendgottesdienst <i>Eucharistiefeier für Verst. der Fam. Gaidaldi, Steiner u. Kofler</i>
Do – So 28.05.		<u>Domenica di Pentecoste / Pfingstsonntag</u> <i>(Lecture: At 2,1-11; Sal 103; 1 Kor 12,3b-7.12-13; Gv 20,19-23)</i> <i>(Lesungen: Apg 2,1-11; Ps 104; 1 Kor 12,3b-7.12-13; Joh 20,19-23)</i>
	9.00	Festgottesdienst für die Pfarrgemeinde musikalische Gestaltung: Familienchor
	10.30	Santa Messa della comunità
	18.00	Santa Messa decanale
Lu – Mo 29.05.		<u>Lunedì di Pentecoste - Maria, Madre della Chiesa</u> <u>Pfingstmontag - Maria, Mutter der Kirche</u>
	9.00	Pfarrgottesdienst (Wort-Gottes-Feier)
	10.30	Santa Messa della comunità

Confessioni / Beichtzeiten

Confessioni e colloqui nella **Chiesa dei Cappuccini a Merano**

Tutti i giorni lavorativi dalle ore 10.00 alle 11.30.

Beichte und Gelegenheit zur Aussprache in der **Kapuzinerkirche Meran**

An jedem Werktag von 10.00 bis 11.30 Uhr.

Confessioni nella chiesa di Santa Maria Assunta

Beichtzeiten in der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt

Tutti i sabati dalle ore 15.30 alle 16.30:

- sabato 13 maggio (d. Peter)
- sabato 20 maggio (d. Gianni)
- sabato 27 maggio (d. Raffaele)
- Samstag, 13. Mai von 15.30 bis 16.30 Uhr (Pfarrer Peter)

**5 Promille für die
Südtiroler
Vinzenzgemeinschaft
Steuernummer 94059970213
Danke**



Bittgang

Am **Montag, den 15. Mai 2023** findet der gemeinsame Bittgang der Pfarreien Maria Himmelfahrt und St. Nikolaus nach Gratsch statt. Treffpunkt: **19.00 Uhr** an der Ecke C-Wolf-Straße/Verdistraße. Wir ziehen betend durch die Verdistraße nach Martinsbrunn bis zum Provinzhaus der Barmherzigen Schwestern. Dort feiern wir die Heilige Messe. Alle sind herzlich eingeladen!

Arbeitskalender 2023/24

Der Pfarrgemeinderat hat vorgeschlagen und beschlossen, zur Verbesserung der Koordinierung der Hauptaktivitäten in unserer Pfarrgemeinde, den bestehenden aktuellen Arbeitskalender (für Mitarbeiter) der deutschen Sektion mit programmierbaren Terminen auch für die italienischsprachige Gruppe zu integrieren und auf jeden Fall für die gemeinsamen Veranstaltungen.

Zu diesem Zweck werden die verschiedenen betroffenen Gruppen gebeten, die erarbeiteten Vorschläge für etwa ein Kalenderjahr vom 1. September 2023 bis 30. September 2024 in einer der folgenden drei Formen möglichst **innerhalb 31. Mai** zu übermitteln: in Papierform an Herbert Winterholer, per Email an **winterholerherbert@gmail.com** oder SMS oder WhatsApp an Handy 0039 335 6171 200.

Im Sommer wird dann ein Entwurf erarbeitet, der nach eventuellen Abklärungen die Grundlage für ein Treffen mit einer endgültigen Definition in der ersten Septemberdekade bilden wird. Für eine gute und fruchtbare Zusammenarbeit wird herzlich gedankt.

Calendario pastorale 2023/24

Il Consiglio Pastorale Parrocchiale ha proposto e deliberato, al fine di migliorare il coordinamento delle principali attività della nostra parrocchia, di integrare l'attuale calendario pastorale (per i collaboratori) della sezione tedesca con appuntamenti programmabili anche per il gruppo di lingua italiana e in qualsiasi caso per gli eventi comuni. A tal fine, i vari gruppi interessati sono invitati a presentare le proposte da loro elaborate per circa un anno solare dal 1° settembre 2023 al 30 settembre 2024 in una delle seguenti tre forme, possibilmente **entro il 31 maggio**: in forma cartacea a Herbert Winterholer, via email a **winterholerherbert@gmail.com** o SMS o WhatsApp al cellulare 0039 335 6171 200.

In estate verrà poi stilata una bozza che, dopo eventuali chiarimenti, costituirà la base per un incontro con definizione definitiva nella prima decade di settembre. Grazie mille per la buona e fruttuosa collaborazione!

Passionsspiele Lana

Vom 4. bis zum 21. Mai finden wieder die Passionsspiele Lana statt. Auf beeindruckende Weise wird dabei der Leidensweg unseres Herrn Jesus Christus dargestellt. Veranstaltungsort ist die Kreuzkirche in Lana, gespielt wird unter der Woche von Mittwoch bis Samstag um 20.30 Uhr und am Sonntag um 18.00 Uhr. Reservierungen sind möglich und erwünscht, unter www.passionsspiele.it und telefonisch unter der Nummer 3339927483 (10-12Uhr).

8 x mille alla Chiesa cattolica

Ogni contribuente in Italia ha la possibilità di firmare la propria dichiarazione dei redditi per donare l'otto per mille dell'imposta sul reddito già versata alla Chiesa cattolica, ad altre comunità religiose o allo Stato. Il denaro viene poi distribuito dallo Stato sulla base delle firme presentate. Nel 2021 in Alto Adige, la Chiesa cattolica ha utilizzato l'8 per mille o in concreto i 4,4 milioni di euro per la pastorale, la Caritas, i restauri delle chiese e per pagare i sacerdoti.

8 Promille für die Katholische Kirche

Jeder Steuerzahler in Italien hat die Möglichkeit, mit einer Unterschrift auf der Steuererklärung acht Promille der schon bezahlten Einkommensteuer der Katholischen Kirche, anderen Religionsgemeinschaften oder dem Staat zufließen zu lassen. Die Gelder werden dann vom Staat aufgrund der abgegebenen Unterschriften aufgeteilt. Im Jahr 2021 wurden in Südtirol mit 4,4 Millionen Euro von den „8-Promille-Geldern“ die Seelsorge, Caritas, Kirchenrestaurierungen und Priester unterstützt.

Restare a fianco di chi è in difficoltà: 5 x mille alla Caritas

Basta una semplice firma sulla vostra dichiarazione dei redditi per destinare il 5 per mille alla Caritas Diocesi Bolzano-Bressanone, attraverso il **codice fiscale 80003290212**. Insieme possiamo realizzare molto e aiutare chi ne ha bisogno!

Bitte seien Sie weiterhin an der Seite von Menschen in Not

Bestimmen Sie auch heuer **5 Promille Ihrer Einkommenssteuer für die Caritas** und geben Sie dabei die **Steuernummer der Caritas 80003290212** an. Gemeinsam können wir viel erreichen und den in Not Geratenen, Einsamen und Hilfsbedürftigen weiterhin beistehen.



Das Weiße Kreuz sucht neue Zivildienstler

Bist du auf der Suche nach einer spannenden Herausforderung, bei der du gleichzeitig anderen helfen kannst und Teil einer großen Gemeinschaft von jungen und gleichgesinnten Menschen bist? Dann kontaktiere uns zu Bürozeiten telefonisch oder über WhatsApp unter der Tel. 0471 444 382. Infos gibt es auch auf der Webseite www.werde-zivi.jetzt.

Spenden für unsere Aktivitäten können Sie auf folgendes Konto überweisen:

**Pfarrei Maria Himmelfahrt
Südtiroler Sparkasse – Filiale Obermais
IBAN IT 62 Q060 4558 5910 0000 0440 000**

Le offerte a sostegno delle attività parrocchiali possono essere versate sul CC :

**Parrocchia Santa Maria Assunta
Cassa Raiffeisen di Lagundo – Filiale di Quarazze
IBAN IT 86 K081 1258 5900 0030 1225 928**

**Im Namen der Gemeinschaft allen ein herzliches Vergelt's Gott!
A nome della comunità "grazie di cuore a tutti"!**

Orario ufficio parrocchiale in Via G.-Carducci 38:

Sig. Gianni / Sig. Pino:
lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 9.00 alle ore 11.00.

Bürostunden im Pfarrbüro in der J.-Speckbacher-Straße 24:

Frau Annemarie:
Montag, Mittwoch und Freitag jeweils von 9.00 bis 10.00 Uhr.

**Ufficio del PARROCO – Büro des PFARRERS
in Via J.-Speckbacher 24 - 🛎️ PFARRAMT**

lunedì, mercoledì, venerdì dalle ore 9.00 alle 11.30
Montag, Mittwoch, Freitag von 9.00 bis 11.30 Uhr

**Si prega di prenotare un appuntamento - Bitte immer einen Termin vereinbaren
Nur für Dringliches - Tel. +39 348 4599 270 (Peter) – solo in caso di necessità.
Dienstag: Tag der persönlichen Einker / martedì: giornata di ritiro personale**

IMPRESSUM
www.smassunta.net

Pfarrsender – 107.2 MHZ Emittente

Pfarrei Maria Himmelfahrt Meran	Parrocchia S. Maria Assunta Merano
Josef-Speckbacher-Straße 24	Via Giosuè Carducci, 38

I - 39012 Meran	I - 39012 Merano
-----------------	------------------

Tel. 0473 / 447639.	Tel. 0473 / 447567
---------------------	--------------------

Fax 0473 / 207112	Fax 0473 8509933
-------------------	------------------

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org	parr.smassunta@gmail.com
--	--